

1921-01-07

AFSENDER

Fritz Syberg

MODTAGER

Poul Uttenreitter

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Generel kommentar:
"Rille" er kælenavn for Anna og Friz Sybergs søn Ernst.
Svanholm Gymnasium var 1919-1930 navnet på den skole på Vesterbro i København, der tidligere havde heddet Schneekloths Latin- og Realskole, og som i 1930 kom til at hedde Statsgymnasiet Schneekloths Skole.

Afsendersted:
Valby

Modtagersted:
Kerteminde

Omtalte personer:
Ernst Syberg

Arkivplacering:
Poul Uttenreiters papirer. Det Kongelige Bibliotek, Tilg. 634.

DOKUMENTINDHOLD

Fritz Syberg spørger, om Uttenreitter vil undervise sønnen Rille i latin med henblik på optagelsen i gymnasiet.

TRANSSKRIFTION

Valby 7-1-21

Kære Hr. Uttenreitter!

Det er angaaende Rille jeg gjerne vilde tale et Par Ord med Dem. Sagen er at jeg har været henne paa Svanholm Gymnasium for at anmelde ham til Optagelsesprøve - den falder sidst i Juni - og der faaet at vide at det ikke er Fransk men Latin der fordres - foruden Tysk og Engelsk - Jeg vil derfor spørge Dem om De vilde have noget imod at ombytte Deres Undervisning i Fransk med en do. i Latin. For at spare Tid sender jeg en Lærebog i Latin med - den som bruges i alle Skolerne - og af Oplysninger jeg kan give Dem er der følgende: Der findes en Del Læsestykker som ved Prøven skal kunne oversættes fra Latin til Dansk og en mindre Part som skal kunne oversættes fra Dansk til Latin. Desuden er der ca 20 Sider (i Bogens Slutning tror jeg) som skal kunne oversættes ved Prøven. I øvrigt sagde Rektoren at var der noget Rilles Lærer ønskede Oplysning om var han villig til at give den ved skriftlig Henvendelse. Nu er Spørgsmaalet om De vil have denne ekstra Ulejlighed. Jeg er villig til at betale Dem med en Aquarel eller et andet Billede efter frit Valg. Men det fornuftigste vil være, dersom De gaar ind herpaa

at begynde paa Latinen med det samme (Jeg har fra en eller anden Side hørt at De er Ekspert i Latin, men ved jo ganske vist ikke hvad De selv siger dertil men gaar altsaa ud fra at det forholder sig rigtig) hvert Fald kan De jo sagtens lære Rille den Smule Latin han har brug for, Spørgsmaalet er jo om et saadant Ekstraarbejde ikke er Dem til for megen Besvær, Jeg kan selvfølgelig godt forstaa om De ikke ønsker at paatage Dem det, men vil heller ikke skjule at jeg vil være Dem meget taknemlig dersom De vil. - Vil De hilse Deres Frue - Hilsen og glædeligt Nytaar til Dem begge.

Deres hengivne
Fritz Syberg

[påført med blyant]:
Rektor Flagstad
Schn----Skole
Værnedamsvej
Kbh. V
Schneekloth.

Ernst Syberg
Opt 1st _ Gymnasieklasse
[på hovedet]:
Lørdag i Horne

Valby 7-1-21

Kære Hr. Uttenreiter!

Sider angaaende Bille og gerne vilde tale
et Par Ord med dem. Sagen er at jeg har
været her paa Hønsbølke Gymnasium
for at anmelde dem til Optagelsesprøve — den
falder vidst i Juni — og der faaet at vide at
deres Franske men Latin der Ordres —
foruden Lyriske og Engelske — Jeg vil derfor
spørge dem om de vilde have noget imod
at ombytte deres Undervisning i Franske med
en del i Latin. For at spare Tid vinder vi
en Lørdag i Latin med — der som bruges i
alle Hørsale — og af Oplysninger jeg kan give
dem de følgende: der findes en del Læsestykker
som ^{ved Prøven} skal kunne oversættes fra Latin til Danske
og en mindre Part som skal kunne oversættes
fra Danske til Latin. Deruden er der ca 20
Leder (i Bogens Udvalgte Trakter) som skal kunne
oversættes ved Prøven. Forrest sagde Rektor
at var der noget Bille der ønskede Oplysning
om var han villig til at give dem ved skriftlig
Udveksling. Mit Spørgsmaal om de
vil have denne destr Udflyd. Jeg er villig
til at betale dem med en Aquarel eller et andet
Billede efter frisk Valg. Men det forudsigt
vil være ~~at~~ dersom de gaa med herpaa

at begynde paa Latinen med det raame
(G. har fra en eller anden Side hørt at
de er Eksport i Latin, sæd men ved 10
ganske vist, I tre hvad de selv siger dertil
men gaa altsaa ud fra at det forholder sig
rigtig) hvort Faldt kan de jo sagtens lære
Billeden Smule Latin kan ha Brag her,
Spørgsmålet er jo om et saadant Ekstra-
arbejde i tre er dem til for megen Besvær,
is kan selvfølgelig godt forstås om de ikke
ønsker at paatage dem det, men vil hellere
i tre stykke at jo vil være dem meget taknemlig
derom de vil. —

Vil de likesi deres Frue — Vh. tre
og glædeligt skytas til dem begge.

Deres hengivne

Frithjof Syberg.

Rektor Skolestad
Schneekloth -
Varnshavnvej
København

Schneekloth -

Ernst Syberg

Ant. 1^{ste} Gymnasieklasse

København